

LE DISC-JOCKEY

מחר, כשחבריו יחזרו לספסל בית-הספר, לכיתה י"ב, אֹרְךָ יישאר בבית. אורן בן ה-17 החליט לעזוב את הלימודים כדי לעבוד, והוא מטפרנס יפה. כבר נסוף כיתה י' הרגישו שארון והלימודים בתיכון הם לא זיווג (1) מוצלח. באותה שנה הוא התחיל לעבוד כתקליטן במסיבה וחגיגות באיזור השרון, והצליח: הכסף התחיל לזרום לכיסיו וקיבל הזמנות לעבוד בעוד ועוד אירועים. העובדה שהאירועים שבהם הוא עובד התקיימו עד שעות הלילה הקתנות, שלא לומד שעות הבוקר המוקדמות, הקשתה עליו לקום בבוקר ולהתייצב בבית-הספר. כתוצאה מכך עלו יחסיו עם המורים על שירטון (2), ובסיום כיתה י' מצא את עצמו מסולק (3) מבית-הספר. "אף פעם הלימודים לא משכו אותי", הוא מודה. "אף אחד מהמקצועות הנלמדים לא היה מעניין אותי. וכשהתחילה העבודה בתקליטנות הרגשתי פטאום שאני כבר לא צריך יותר את בית-הספר. זה לא שאם אני לא אלמד לא יהיה לי מה לעשות ואני אסתובב ברחוב, כי יש לי מה לעשות. בניגוד לשאר הילדים בגילי, אני כבר אגיע לצבה עם מקצוע ביד".

אימו המודאגת שיכנעה אותו להשלים את הלימודים בכל זאת. הפצרותיה (4) הביאו לכך שאת כיתה י"א הוא העביר בתיכון פרטי, שם החומר הלימודי הותאם לרצונותיהם של התלמידים. אבל אורן לא שוענע בחיוניות (5) הלימודים, והיוני האחרון הוא הבין שעם הלימודים הוא גמר. "אני מעדיף לנוח בבוקר כדי שיהיה לי כוח לעבוד בלילה, דבר שיאפשר לי לעשות יותר כסף", הוא אומר.

הוריו קיבלו את הבשורה במורת רוח (6) בלתי מובתרת. אימו, מזכירה רפואית, התנגדה בתוקף וטענה כי כמעט כל מקום עבודה דורש לפחות 12 שנות לימוד כתנאי קבלה למשרה. דווקא אביו, דוקטור לתעשייה וניהול, לא ניבהל מהחלטת בנו והוא חושב שאין מקום להפעיל לחץ על הילד לחזור ללימודים. "אם אני בכל זאת אצטרך תעדות בגרות, אני תמיד אוכל להשלים את הלימודים, אבל האמת היא שאני לא חושב שאגיע, למצב כזה", אומר אורן ומוסיף: "אני מספיק מבריק וחכם כדי להצליח גם בלי זה. אני לא הולך להיות היסטוריון או לעסוק במתמטוקה, אז אני לא צריך לבזבז את זמני על 12 שנות לימוד, כשבמקום זה אני יכול לעשות דברים שיקדמו אותי לעתיד המקצועי שאני שואף אליו, להיות בעל חברה להפקת (7) אירועים".

אורן עובד שלושה או ארבעה לילות בשבוע כתקליטן. כשמישהו בקהל קושר איתו שיחה, ומגלה שעזב את הלימודים בתיכון, תמיד עולות השאלות למה הוא עשה זאת ומה תגובת ההורים לכך. על השאלה השנייה הוא עונה שיבוע יום ואימו תראה שהוא צדק בדוך שבה בחר.

הוא עובד עם שותף בן גילו, שגם הוא עזב, באופן חלקי, את בית הספר. מחצית מְשָׁכְרוֹ היא חוסך כדי לקנות מכונת ברגע שיקבל רשיון נהיגה. בינתיים יש לו נהג שמסיע אותו לאירועים. "הכבודה כתקליטן גורמת לי סיפוק", הוא אומר, "אני שולט במסיבה. זה נראה עבודה קלה, אבל באמת זו עבודה קשה. לפני כל שיר שאתה שם אצה צריך לחושב איך הקהל יגיב ואם הוא ימשיך לרקוד".

אילו היה אורן משקיע את המרץ (8) שלו בלימודים כמו שהוא עושה זאת בתקליטנות, היא מצליח בלימודים, אבל כשמשכורת הממוצעת בגיל 17 כבר נעה בין 4 ל- 5 אלפים שקל בחודש- יותר ממשכורת של מורה-הוא לא חושב פעמיים. עם זאת, הוא לא ממליץ לנערים אחרים ללכת בדרוכו, או לראות בו מודל. לדברי אורן, לא כלום יצליחו כמוהו, ומי שייכל מחוץ לתיכון וימצא עצמו חסר עבודה עלול להידרדר לפשיעה (9).

אל פי ידיעות אחרונות

- 1) *assemblage, mariage*
- 2) *échec, fiasco*
- 3) *renvoyé*
- 4) *ses implorations*
- 5) *nécessité vitale*
- 6) *mécontentement*
- 7) *société de production*
- 8) *énergie*
- 9) *délinquance*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

Répondez **en hébreu**, aux questions suivantes portant sur le texte :

- (1) מדוע אורן לא יחזור ללימודים עם חבריו ?
- (2) מה חושב אורן על הלימודים ?
- (3) איך הוריו של אורן קיבלו את החלטתו ?
- (4) מה מביאה לאורן עבודתו כתקליטן ?
- (5) האם חברו של אורן עזב גם הוא את הלימודים ?
- (6) איזו המלצה נותן אורן לבני גילו ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Répondez **en hébreu** aux deux questions suivantes (*environ 10 lignes, soit 100 à 125 mots par question*) :

- (1) מהם הנימוקים שאורן מביא לפנינו כדי להצדיק את בחירתו ? מה חושבים על כך הוריו ?

Quels sont les arguments avancés par Oren pour justifier son choix ? Qu'en pensent ses parents ?

2) החלטת לעזוב את הלימודים כדי להתפרנס מהמקצוע שמושך אותך, למרות התנגדות הורייך. הדגם והסבר.

Vous avez décidé, malgré l'opposition de vos parents, d'interrompre vos études pour subvenir à vos besoins, en travaillant dans le métier qui vous attire. Donnez un exemple et commentez.

2. Rédaction.

Rédigez un texte **en hébreu** de 15 lignes environ sur le thème suivant :

האם הלימודים חשובים כדי להכין את העתיד של הנוער כיום? איך לדעתך צריך לארגן אותם ומתי צריך הנוער לצאת לעבודה?

Les études vous paraissent-elles importantes, de nos jours, pour préparer l'avenir de la jeunesse ? De quelle manière pensez-vous qu'elles doivent être organisées et à quel moment les jeunes doivent-ils entrer dans la vie active ?

III. TRADUCTION

Traduisez **en français** le texte depuis : « אורן עובד » (ligne 28) jusqu'à : « ימשיך לרקוד » (ligne 36).